

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaaurum. Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo. En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet bajo www.dentaaurum.com, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción general

El tomas®-aligner hook es un medio para apoyar movimientos horizontales y verticales en un tratamiento ortodóncico. Puede ayudar con la mesialización, distalización, angulación, intrusión de dientes singulares y grupos de dientes. El tomas®-aligner hook consiste de un gancho prefabricado que se puede acortar individualmente y una base de malla. Se puede pegar directamente sobre el diente o sobre el aligner.

3. Medidas de precaución

El profesional debe asegurarse antes del empleo de que ha estudiado a fondo y observado el modo de empleo.

La conexión entre el tomas®-aligner hook y el diente o el aligner con el aparato ortodóncico se realiza con elementos elásticos (resorte de tracción, anillo elástico o cadena). Una conexión cementada correctamente es segura. Debido a razones de seguridad el tomas®-aligner hook está previsto de un slot entre el gancho y la base. Por el slot se puede pasar un hilo de seguridad (REF 775-210-01) o un alambre de seguridad (REF 500-025-00) y fijarlo sobre los dientes vecinos o el aligner.

4. Uso

Con la ayuda del tomas®-aligner hook se puede variar el punto de fuerza de los elementos elásticos (resorte de tracción, anillo elástico o cadena) en relación con el centro de resistencia. Los ganchos pueden acortarse individualmente. El tomas®-aligner hook puede cementarse en las siguientes combinaciones de elementos:

- Aligner – tomas®-pin EP
- Aligner – Diente
- Diente – tomas®-pin EP
- Diente – Diente

El tomas®-aligner hook puede cementarse con los adhesivos usuales sobre el diente. Utilice un adhesivo especial (p. ej. Bond Aligner™ de Reliance) para pegarlo sobre el policarbonato del aligner. Observe el modo de empleo del adhesivo para garantizar una conexión segura.

5. Especificaciones sobre la composición

Para la composición consulte las listas de materias primas y composiciones químicas en el Catálogo o en www.dentaaurum.com.

6. Advertencias de seguridad

En caso de que una o varias de las sustancias produzcan reacciones alérgicas, no deberá ser aplicado el producto.

7. Observaciones sobre productos de un solo uso

El tomas®-aligner hook está previsto para un solo uso. No está permitida la reutilización (reciclaje) de un tomas®-aligner hook ya empleado una vez, ni tampoco su nuevo empleo en pacientes.


8. Programa de suministro

tomas®-aligner hook,
Maxilar izquierdo / Mandíbula derecha **REF 302-021-00**
tomas®-aligner hook,
Maxilar derecho / Mandíbula izquierda **REF 302-021-10**

9. Observaciones sobre la calidad

Dentaaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

10. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

 Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaaurum.com (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

Egregio cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaaurum di qualità. Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente, le consigliamo di leggere e seguire attentamente queste modalità d'uso.

Tenga presente che in ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali descritti e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora necessitasse di ulteriori spiegazioni.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e, quindi, le raccomandiamo di rileggere sempre attentamente le modalità d'uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaaurum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello stesso prodotto.

1. Produttore

Dentaaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale

Il tomas®-aligner hook è uno strumento per il movimento orizzontale e verticale dei denti nell'ambito di un trattamento ortodóncico. Supporta, tra l'altro, la mesializzazione, la distalizzazione, l'angolazione, l'intrusione, di denti singoli o gruppi di denti. Il tomas®-aligner hook è costituito da un gancho prefornato, adattabile individualmente e da una base a rete che ne permette l'incollaggio direttamente a un dente o ad un allineatore.

3. Misure precauzionali

Prima dell'uso, si consiglia di leggere con attenzione questo manuale e di tenere in dovuto conto le istruzioni contenute durante il lavoro.

La connessione dell'apparecchiatura ortodóncica con il tomas®-aligner hook incollato su un dente o sull'allineatore, avviene solo tramite un elemento elastico (molla di trazione, anellino elastico o catenella). Il distacco del legame, se è stato eseguito correttamente, è improbabile. Per motivi di sicurezza il tomas®-aligner hook presenta uno slot tra il gancho e la base d'incollaggio nel quale può essere inserito un filo di sicurezza da fissare in modo adeguato ai denti adiacenti o all'allineatore.

4. Impiego

Con l'utilizzo del tomas®-aligner hook è possibile variare la quantità di forza applicata con un elemento elastico (molla, anellino elastico o catenella) rispetto al centro di resistenza. Il gancho può essere pertanto accorciato individualmente a seconda della necessità. Il tomas®-aligner hook può essere utilizzato nelle combinazioni di accoppiamento diretto con i seguenti elementi:

- allineatore – tomas®-pin EP
- allineatore – dente
- dente – tomas®-pin EP
- dente – dente

Il tomas®-aligner hook può essere incollato con tutti gli adesivi per brackets disponibili in commercio. Per l'incollaggio alla resina degli allineatori è obbligatorio l'utilizzo di un collante speciale (p.e. Bond Aligner™, ditta Reliance). Per la sicura connessione sono comunque sempre da osservare le istruzioni d'uso del collante impiegato.

5. Indicazioni sulla composizione

Per la composizione si prega di fare riferimento all'elenco delle materie prime riportata nel nostro catalogo o pubblicate nel sito internet www.dentaaurum.com.

6. Indicazioni di sicurezza

Nel caso fossero note reazioni allergiche a uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato.

7. Indicazioni per l'utilizzo del prodotto una sola volta

Il tomas®-aligner hook è stato previsto per un solo utilizzo. La rigenerazione del prodotto usato già una volta (Recycling) nonché il reimpiego nel paziente non è ammesso.


8. Confezioni

tomas®-aligner hook,
Superiore sinistro / Inferiore destro **REF 302-021-00**
tomas®-aligner hook,
Superiore destro / Inferiore sinistro **REF 302-021-10**

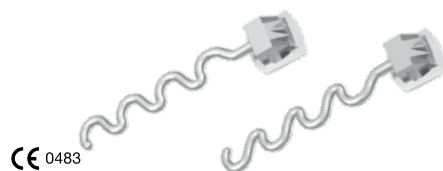
9. Indicazioni di qualità

La Dentaaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaaurum sull'utilizzo del prodotto da parte dell'utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

10. Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta

 Si prega di osservare quanto riportato sull'etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaaurum.com (Spiegazione dei simboli presenti sull'etichetta REF 989-313-00).

Gebrauchsanweisung | Instru ctions for use |
Mode d'emploi | Modo de empleo | Modalità d'uso



tomas®-aligner hook

D
DENTAURUM

- Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaaurum.com
- For more information on our products, please visit www.dentaaurum.com
- Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaaurum.com
- Descubra nuestros productos en www.dentaaurum.com
- Informazioni su prodotti sono disponibili nel sito www.dentaaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour |
Fecha de la información | Data dell'informazione: 01/16

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications |
Sous réserve de modifications | Reservado el derecho
de modificación | Con riserva di apportare modifiche

D
DENTAURUM

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany | Tel. +49 72 31 / 803 - 0
Fax +49 72 31 / 803 - 295 | www.dentaaurum.com | info@dentaaurum.com

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+49 7231/803-550) wenden. Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

2. Allgemeine Beschreibung

Der tomas®-aligner hook dient als Hilfsmittel für horizontale und vertikale Zahnbewegungen im Rahmen einer kieferorthopädischen Behandlung. Er unterstützt zum Beispiel die Mesialisation, Distalisation, Angulation, Intrusion u.a. von einzelnen Zähnen oder Zahngruppen. Der tomas®-aligner hook besteht aus einem vorgefertigten, individuell einkürzbaren Häkchen und einer Netzbasis. Er kann direkt auf einen Zahn oder einen Aligner geklebt werden.

3. Vorsichtsmaßnahmen

Der Anwender hat vor Gebrauch sicherzustellen, dass er die vorliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durchgearbeitet und berücksichtigt hat. Die Verbindung des auf einen Zahn oder einen Aligner geklebten tomas®-aligner hooks zur kieferorthopädischen Apparatur erfolgt nur durch elastische Elemente (Zugfeder, elastischer Ring oder Kette). Das Lösen einer korrekt ausgeführten Klebeverbindung ist unwahrscheinlich. Aus Sicherheitsgründen verfügt der tomas®-aligner hook über einen Slot zwischen dem Häkchen und der Klebebasis. Durch diesen Slot kann ein Sicherheitsfaden (REF 775-210-01) oder -draht (REF 500-025-00) gezogen werden, den man an den Nachbarzähnen oder dem Aligner in geeigneter Weise befestigt.

4. Anwendung

Mit Hilfe des tomas®-aligner hook kann man den Kraftansatz eines elastischen Elements (Zugfeder, elastischer Ring oder Kette) in Relation zum Widerstandszentrum variieren. Die Häkchen lassen sich dafür je nach Bedarf individuell kürzen. Der tomas®-aligner hook kann in folgenden Kombinationen zur direkten Kopplung zwischen diesen Elementen angewendet werden:

- Aligner – tomas®-pin EP
- Aligner – Zahn
- Zahn – tomas®-pin EP
- Zahn – Zahn

Der tomas®-aligner hook kann mit allen handelsüblichen Bracket-Adhäsiven auf einen Zahn geklebt werden. Zum Kleben auf den Kunststoff von Alignern ist ein Spezialadhäsiv (z.B. Bond Aligner™, Fa. Reliance) erforderlich. Für eine sichere Verbindung ist in jedem Fall die Gebrauchsanweisung des Adhäsivs zu beachten.

5. Angaben zur Zusammensetzung

Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. www.dentaurum.com.

6. Sicherheitshinweise

Sollten auf einen oder mehrere Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

7. Hinweise für Produkte zum einmaligen Gebrauch

Der tomas®-aligner hook ist nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Die Wiederaufbereitung eines einmal benutzten Produktes (Recycling) sowie dessen erneute Anwendung am Patienten sind nicht zulässig.

8. Lieferübersicht

tomas®-aligner hook, OK links/UK rechts **REF 302-021-00**
tomas®-aligner hook, OK rechts/UK links **REF 302-021-10**

9. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

10. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole

Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaurum.com (Erklärung der Etikettensymbole REF 989-313-00).

**Dear customer**

Thank you for choosing a quality product from Dentaurum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit.

Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaurum.com, even though you frequently use the same product.

1. Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. General description

The tomas®-aligner hook is a tool for horizontal and vertical tooth movements during orthodontic treatment. It can aid movements such as the mesialization, distalization, angulation, intrusion of single teeth or groups of teeth. The tomas®-aligner hook consists of a prefabricated hook that can be individually shortened and a mesh base. It can be glued to a tooth or an aligner.

3. Precautions

Before use, operators should ensure that they have carefully read and followed the instructions for use supplied.

Use elastic elements (tension spring, elastic ring or chain) to connect the tomas®-aligner hook to a tooth or an aligner to the orthodontic appliance. A correctly bonded connection is secure. Due to safety reasons, the tomas®-aligner hook has a slot between the hook and the bonding base. The slot can be used for a safety thread (REF 775-210-01) or wire (REF 500-025-00) that can be fixed to the neighboring teeth or the aligner.

4. Use

With the tomas®-aligner hooks you can vary the force of an elastic element (tension spring, elastic ring or chain) in relation to the center of resistance. The hooks can be shortened individually. The tomas®-aligner hook can be used as connection of the following element combinations:

- Aligner – tomas®-pin EP
- Aligner – Tooth
- Tooth – tomas®-pin EP
- Tooth – Tooth

The tomas®-aligner hook can be bonded with all common bracket adhesives on a tooth. Use a special adhesive (e.g. Bond Aligner™, Reliance) for bonding on the aligner plastic. For a secure bond, observe the instructions for use of the adhesive.

5. Information about the composition

Information about the composition is included in the materials list, see catalog or www.dentaurum.com.

6. Safety information

The product should not be used if there is a known allergy to one or more of the ingredients.

7. Information for single use products

The tomas®-aligner hook is designed for single use only. Reconditioning of tomas®-aligner hooks that have been inserted previously (recycling) or reuse on patients is not permitted.

8. Product overview

tomas®-aligner hook, Upper left/Lower right **REF 302-021-00**
tomas®-aligner hook, Upper right/Lower left **REF 302-021-10**

9. Quality information

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

10. Explanation of symbols used on the label

Please refer to the label. Additional information can be found at www.dentaurum.com (Explanation of the symbols used on the label REF 989-313-00).

Chère Cliente, cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum. Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Un mode d'emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects à l'utilisation d'un produit. Si vous avez des questions, vous représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la lecture attentive du mode d'emploi actualisé ci joint (cf. également sur Internet sous www.dentaurum.com).

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG
Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Description générale

Le tomas®-aligner hook sert à déplacer les dents horizontalement et verticalement dans le cadre d'un traitement orthodontique. Il favorise par exemple la mésialisation, la distalisation, l'angulation, l'intrusion entre autres de dents unitaires ou d'un groupe de dents. Le tomas®-aligner hook est composé d'un crochet préfabriqué que l'on peut raccourcir individuellement et d'une base munie de treillis. Il peut être collé directement sur une dent ou sur une contention.

3. Mesures de précaution

L'utilisateur doit s'assurer, avant utilisation, qu'il a étudié attentivement le mode d'emploi joint et qu'il en a pris en compte.

La liaison entre le tomas®-aligner hook collé sur une dent ou une contention et l'appareil orthodontique se fait uniquement par des éléments élastiques (ressort, élastique ou chaînette). Il est peu probable qu'une liaison collée se détache, si elle a été effectuée correctement. Pour des raisons de sécurité, le tomas®-aligner hook dispose d'une gorge entre le crochet et la base à coller. Au travers de cette gorge, il est possible d'insérer une ligature de sécurité (REF 775-210-01) ou un fil (REF 500-025-00) que l'on peut fixer de manière appropriée sur la dent adjacente ou sur la contention.

4. Utilisation

A l'aide du tomas®-aligner hook, il est possible de modifier la force d'application d'un élément élastique (ressort, élastique ou chaînette) en rapport avec le centre de résistance. Si besoin, on peut raccourcir les crochets individuellement. Le tomas®-aligner hook peut être utilisé dans les combinaisons suivantes, pour un couplage direct entre ces éléments :

- Contention – tomas®-pin EP
- Contention – dent
- Dent – tomas®-pin EP
- Dent – dent

Le tomas®-aligner hook peut être collé sur une dent avec tous les adhésifs à brackets disponibles sur le marché. Pour un collage sur des contentions en résine, un adhésif spécial est nécessaire (p.ex. Bond Aligner™, Reliance). Pour obtenir une liaison sûre, lire attentivement le mode d'emploi.

5. Indications concernant la composition

Pour plus de détails sur la composition, veuillez consulter la liste des matériaux (catalogue ou www.dentaurum.com).

6. Consignes de sécurité

Si des réactions allergiques à l'un ou à l'autre des composants ont été signalées, il ne faut plus utiliser le produit.

7. Indications concernant les produits à usage unique

Le tomas®-aligner hook est destiné à usage unique. La remise en état de produits déjà utilisés (recyclage) ainsi qu'une nouvelle utilisation chez le patient ne sont pas autorisées.

8. Gamme disponible

tomas®-aligner hook, **REF 302-021-00**

Maxillaire gauche / mandibule droit

tomas®-aligner hook, **REF 302-021-10**

Maxillaire droit / mandibule gauche

9. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience et demeure sans engagement. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexactes.

10. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette

Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurum.com (Explication des symboles de l'étiquette REF 989-313-00).

